

Spanish Propers

The Assumption of the Blessed Virgin Mary: Day, August 14 | La Asunción de la Santísima Virgen María: Misa Vespertina de la Vigilia, 14 de agosto

Introit: Antífona de Entrada

Graduale Romanum:

Ps. 44, 13. 15. 16 et 2

Vultum tuum * deprecabúntur omnes dívites plebis: adducéntur regi
virgins post eam: próximae eius adducéntur biti in laetítia et exsultatióne.
T.P. Allelúia, allelúia. Ps. Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego
ópera mea regi.

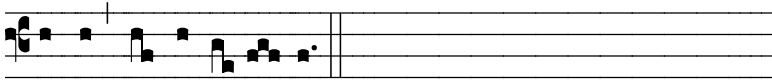
*All the rich among the people will implore your countenance. Virgins will be brought to
the king in her retinue: her companions will be taken to you in gladness and rejoicing.*

Vs. My heart overflows with a goodly theme; I address my works to the king.

i

II

B IEN-aventu- ra- da * e- res Ma-rí- a, porque hoy
fuiste e-leva- da sobre los coros de los án- gels y,
juntamen- te con Cris- to, has alcanzado el tri-un- fo
eter- no. Sal. Lleno me siento de pa- labras bellas, re- ci- taré

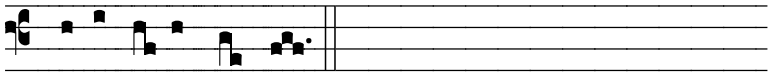


al rey, yo, mi po- e- ma:

II



Como e-ra en el principio, a-ho-ra y siempre, por los siglos



de los si-glos. A-mén.

English Antiphon (Missal):

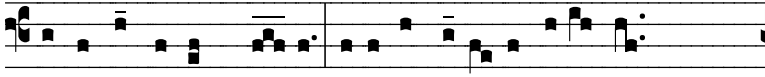
Glorious things are spoken of you, O Mary, who today were exalted above the choirs of Angels into eternal triumph with Christ.

ii

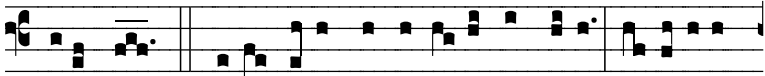
II



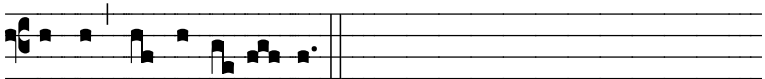
fuiste e-le-va- da sobre los coros de los án-geles y,



juntamen-te con Cris- to, has alcanzado el tri-un-fo



eter-no. Sal. Lleno me siento de pa- labras bellas, re- ci-taré



al rey, yo, mi po- e- ma:

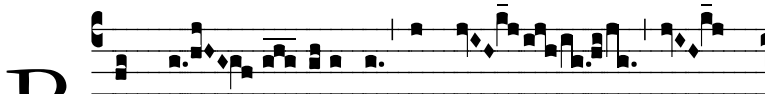
Ofertorio

Graduale Romanum:

Beáta es, * Virgo María, quae ómnium portásti Creatórem: genuísti qui te fecit, et in aetérnum pérmanes Virgo.

Blessed are you, O Virgin Mary, for you have carried the Creator of the universe; you gave birth to your Creator and you remain a virgin for all eternity.

VIII



EN-di- ta eres tú, * oh Vir-



gen Ma- rí- a, porque has lle-



va- do al Cre-ador del u-ni- ver-so; Has da-do a luz



a tu Cre-a- dor y permane- ces vir- gen



por toda la e-ter- ni- dad.

Communio: Antífona de la Comunión

Graduale Romanum:

Luke 11:27

Beáta viscera * Maríae Vírginis, quae portavérunt aetérni Patris Fílium.

Blessed is the womb of the Virgin Mary, who has carried the Son of the Eternal Father.

i

I

Cfr Lucas 11:27



D I-chosa * la Vir- gen Ma-rí- a, porque lle-



vó en su se- no al Hi- jo del eter- no Padre.

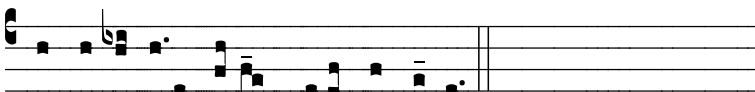
ii

I

Cfr Lucas 11:27



D I-chosa * la Vir-gen Ma-rí- a, porque lle- vó



en su se-no al Hi-jo del eter-no Padre.

English Antiphon (Missal): *cf. Luke 11:27*
Blessed is the womb of the Virgin Mary, which bore the Son of the eternal Father.

Excerpts from the English translation of *The Roman Missal* © 2010, ICEL.
Spanish texts from the *Misal Romano* ©1975 CEPLCEM (Mexico).
Offertory text translated from English. Psalm verse from Biblia
Latinoamérica 2018 (sobicain.org). Music © Janet Gorbitz 2018. The
musical portion of this work is licensed under a Creative Commons
Attribution 4.0 International License.